

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

2 Chronicles 28

ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ Β΄ ΚΗ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Ahaz plunges Judah into apostasy, and only unexpected mercy from the north briefly interrupts the ruin.

Translation & textual notes

The Greek text of 2 Chronicles 28 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Ahaz is introduced as a Davidic king who does not do what is right before the Lord and who instead walks in the ways of the kings of Israel, even making images and passing his children through the fire (vv. 1-3). The military disasters that follow are explicitly theological: the Lord gives Judah into Syrian and Israelite hands (v. 5), and the staggering slaughter of v. 6 is explained by Judah's abandonment of the God of the fathers. In the center of the chapter, however, the prophet Oded confronts

the northern victors for their furious excess and their plan to enslave fellow Israelites (vv. 9-11). The ensuing act of mercy in vv. 12-15 is one of Chronicles' most moving scenes: the captives are clothed, shod, fed, anointed, and the weak are carried to Jericho, the city of palms. That bright interlude only sharpens the darkness of Ahaz's own response to distress. Instead of returning to the Lord, he turns to Assyria, and when Assyria crushes rather than helps him, he seeks the gods of Damascus and multiplies altars throughout Judah (vv. 16-25). The chapter culminates in the shutting of the temple doors, a symbolic reversal of covenant life that Hezekiah will have to undo in the next chapter.

Discourse structure of the chapter

A · 28:1-4

Ahaz's apostasy is introduced

The reign is marked from the outset by imitation of northern idolatry and by abominable cultic practices.

B · 28:5-15

Judah struck, but captives shown mercy

Military judgment falls on Judah, yet prophetic rebuke turns Israelite victory into an occasion for repentance and brotherly compassion.

C · 28:16-21

Ahaz seeks Assyria and is not helped

In distress the king chooses foreign dependence rather than repentance, and the empire he courts only deepens his wound.

D · 28:22-27

Apostasy intensifies and the temple is shut

Ahaz interprets his affliction perversely, serves foreign gods, mutilates the temple, and leaves Judah under a liturgical blackout.

1 υἱὸς εἴκοσι ἐτῶν Ἀχαζ ἐν τῷ βασιλεῦσαι αὐτὸν καὶ δέκα ἔξ ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἐποίησεν τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου ὡς Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ

Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem; and he did not do what was right before the Lord, as David his father had done.

Regnal formula and negative verdict

υἱὸς εἴκοσι ἐτῶν

From the start the chapter refuses ambiguity: Ahaz is measured against David and found wanting.

υἱὸς

son

N2 NSM · υἱός

head noun within the clause

υἱός: 'son'; the basic genealogical noun for descent and household membership throughout Chronicles.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

lexical item contributing to the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'

ἐτῶν

years

N3E GPN · ἔτος

nominal element within the genealogical notice

ἔτος: years; genitive of measure in an age statement.

Ἀχαζ

Achaz

N NSM · Ἀχαζ

proper name within the genealogical or territorial register

Achaz: a transliterated proper name preserved in the Judahite and Davidic genealogical traditions.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῷ

of

RA DSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

βασιλεῦσαι

to make king

VA AAN · βασιλεύω

finite verb advancing the clause

βασιλεύω: 'to make king'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

δέκα
ten

M · δέκα

lexical item contributing to the clause or list

δέκα: 'ten'

ἕξ
six

M · ἕξ

lexical item contributing to the clause or list

ἕξ: 'six'

ἔτη
years

N3E APN · ἔτος

nominal element within the genealogical notice

ἔτος: years; temporal unit used in a regnal or age notice.

ἐβασίλευσεν
reign

VAI AAI3S · βασιλεύω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

βασιλεύω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐν
among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ *relation marked by the governing preposition*

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Ιερουσαλημ
Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the list or clause

Ιερουσαλημ: indeclinable

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial modifier within the clause

→ *adverbial nuance*

οὐ: 'not'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐποίησεν
he had done

VAI AAI3S · ποιέω

finite verb advancing the clause

ποιέω: 'do'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

εὐθὲς
upright

A3H ASN · εὐθύς

common noun within the clause

εὐθύς: 'upright'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἐνώπιον before P · ἐνώπιον <i>preposition</i> Enopion: a transliterated proper name preserved in this roster or narrative context.	κυρίου of the LORD N2 GSM · κύριος <i>head noun within the clause</i> κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.	ὥς as / like D · ὥς <i>proper name within the Solomonic royal or temple narrative</i> os: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.	Δαυιδ David N NSM · Δαυίδ <i>proper name in the genealogical or narrative sequence</i> David: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.
ὁ he RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.	πατήρ father N3 NSM · πατήρ <i>nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item</i> πατήρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form referring to the participant(s) already in view</i> αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.	

2 καὶ ἐπορεύθη κατὰ τὰς ὁδοὺς βασιλέων Ἰσραὴλ καὶ γὰρ γλυπτὰ ἐποίησεν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν

And he walked in the ways of the kings of Israel, and indeed he made graven images for their idols.

Ahaz adopts northern patterns of idolatry

καὶ ἐπορεύθη

Judah's king is described as imitating the northern kingdom's cultic rebellion rather than Davidic faithfulness.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἔπορεύθη
he went

VCI API3S · πορεύομαι

finite verb advancing the clause

πορεύομαι: 'he went'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

κατὰ
by / according to

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ *relation marked by the governing preposition*

κατά: 'according to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὰς
the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ὁδοῦς
way

N2 APF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

βασιλέων
kings

N3V GPM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Ισραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Israel: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

γὰρ
for

X · γάρ

common noun within the clause

γάρ: 'for'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

γλυπτὰ
glyptos

A1 APN · γλυπτός

accusative element functioning as object or extent expression

γλυπτός: "glyptos"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

ἐποίησεν
he had done

VAI AAI3S · ποιέω

finite verb advancing the clause

ποιέω: 'do'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τοῖς
the ones

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

εἰδώλοις

idols

N2N DPN · εἶδωλον

common noun within the clause

εἶδωλον: 'idols'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

3 καὶ ἔθυσεν ἐν Γαιβενενομ καὶ διῆγεν τὰ τέκνα αὐτοῦ διὰ πυρὸς κατὰ τὰ βδελύγματα τῶν ἐθνῶν ὧν ἐξωλέθρευσεν κύριος ἀπὸ προσώπου υἱῶν Ισραηλ

And he was sacrificing in Gai-Ben-Hinnom, and he made his children pass through the fire, according to the abominations of the nations whom the Lord destroyed from before the sons of Israel.

The reign descends into abomination

καὶ ἔθυσεν

The valley and the fire-rite mark the king's worship as not merely irregular but abhorrent.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἔθυσεν

they sacrificed

VII IAI3S ·θύω

finite verb advancing the clause

θύω: 'they sacrificed'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Γαιβενενομ

Gaibenenom

N DS · Γαιβενενομ

common term within the clause

Γαιβενενομ: "Gaibenenom"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

διῆγεν

ago + dia

V1I IAI3S · ἄγω + δια

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ *verbal form carrying the discourse forward*

ἄγω + δια: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

nominal element within the genealogical notice

τέκνα: nominal term in the genealogical register; glossed here as "children".

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

διὰ

through / by means of

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ *relation marked by the governing preposition*

διὰ: 'through / by means of'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

πυρός

fire

N3 GSM · πῦρ

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

πῦρ: 'fire'

κατά

by / according to

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ *relation marked by the governing preposition*

κατά: 'according to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

βδελύγματα

abomination

N3M APN · βδέλυγμα

subject of γενένηται

βδέλυγμα: 'abomination / detestable thing'; renders בְּדִלְגָּתָא; the strongest LXX term for cultic abhorrence, used especially of idolatry (cf. 7:25–26; 17:4); the word that, in 'abomination of desolation' (Dan 9:27; Matt 24:15), names the supreme idolatrous defilement — here the city's apostasy is precisely such a βδέλυγμα.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἔθνος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὧν which RR GPN · ὅς <i>common noun within the clause</i> ὅς: 'which'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.	ἐξωλέθρευσεν destroy VAI AAI3S · ὀλεθρεύω + ἐκ <i>finite or non-finite verbal form advancing the clause</i> Exolethreysen: transliterated proper name preserved in the narrative or cultic register of this chapter.	κύριος LORD N2 NSM · κύριος <i>head noun within the clause</i> κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.	ἀπὸ from / of P · ἀπό <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἀπό: 'from'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.
προσώπου face N2N GSN · πρόσωπον <i>common noun within the clause</i> πρόσωπον: 'face'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.	υἱῶν sons N2 GPM · υἱός <i>head noun within the clause</i> υἱός: 'son'; the basic genealogical noun for descent and household membership throughout Chronicles.	Ἰσραηλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>proper name in the genealogical or narrative sequence</i> Israel: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.	

4 καὶ ἐθυμία ἐπὶ τῶν ὑψηλῶν καὶ ἐπὶ τῶν δωμάτων καὶ ὑποκάτω παντὸς ξύλου ἀλσώδους

And he burned incense on the high places and on the rooftops and under every leafy tree.

Idolatrous worship multiplies everywhere καὶ ἐθυμία

The whole landscape becomes littered with illicit cult, showing rebellion diffused through space.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐθυμία

to be burned (as offering)

V3I IAI3S · θυμιάω

infinitive with πρὶν (temporal)

→ verbal form carrying the discourse forward

θυμιάω: 'burn (as incense/offering) / make smoke'; renders יִשְׁחַקֵּה; the burning of the fat to YHWH was the central act of the offering (Lev 3:16, 'all the fat is the LORD's'); to seize meat before this is direct sacrilege.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ὕψηλῶν

ypselos

A1 GPM · ὕψηλός

accusative term functioning as object, measure, or goal

ὕψηλός used substantivally: 'high places'; elevated cult sites associated with illicit worship.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

δωμάτων

roof

N3M GPN · δῶμα

accusative object of ἐπὶ (position: 'on the roof')

δῶμα: 'housetop / roof'; renders Hebrew **גג**; the flat palace roof — pointedly the same rooftop setting as David's sin with Bathsheba (11:2), now the stage of his public humiliation.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ὑποκάτω

ypokato

D · ὑποκάτω

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ypokato: transliterated proper name preserved in the Solomonic temple narrative and its surrounding royal memory.

παντὸς

everyone

A3 GSN · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

πᾶς: 'all'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ξύλου

wood / timbers

N2N GSN · ξύλον

accusative element functioning as object or goal

ξύλον (pl. ξύλα): 'wood / timber'

ἄλσώδους

alsodes

N3S APN · ἄλσώδης

accusative element functioning as object or extent expression

ἄλσώδης: "alsodes"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

- 5 καὶ παρέδωκεν αὐτὸν κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ διὰ χειρὸς βασιλέως Συρίας καὶ ἐπάταξεν ἐν αὐτῷ καὶ ἠχμαλώτευσεν ἐξ αὐτῶν αἰχμαλωσίαν πολλὴν καὶ ἤγαγεν εἰς Δαμασκὸν καὶ γὰρ εἰς τὰς χεῖρας βασιλέως Ἰσραὴλ παρέδωκεν αὐτόν καὶ ἐπάταξεν ἐν αὐτῷ πληγὴν μεγάλην

And the Lord his God gave him into the hand of the king of Syria, and he struck him and took from him a great captivity and brought it to Damascus; and indeed he gave him into the hands of the king of Israel, and he struck him with a great blow.

Foreign blows are divine judgment

καὶ παρέδωκεν

The narrator interprets military loss theologically: God hands the king over.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

παρέδωκεν

to hand over

VAI AA13S · δίδωμι + παρα

finite verb advancing the clause

δίδωμι + παρα: 'to hand over'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

head noun within the clause

θεός: 'God'; the principal divine title, used in direct speech and theological interpretation.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

διὰ

through / by means of

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: 'through / by means of'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

common noun within the clause

χεῖρ: 'hand'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεὺς

head noun within the clause

βασιλεὺς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Syria: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐπάταξεν

struck / killed

VAI AAI3S · πατάσσω

finite verb advancing the clause

πατάσσω: 'strike'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτῷ

to him / his

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἡχμαλώτευσεν

take captive

VAI AAI3S · αἰχμαλωτεύω

main verbal predicate

→ [aorist indicative summary](#)

αἰχμαλωτεύω: take captive; describes the seizure of people and goods after victory.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

ἐκ (ἐξ): 'from.'

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

αἰχμαλωσίαν

captivity / captives

N1A ASF · αἰχμαλωσία

subject in apposition (the captives also purified)

αἰχμαλωσία: 'body of captives'; the spared virgins, equally subject to the purification before entering the camp; the contagion of corpse-defilement extends to the captured persons too.

πολλήν

much

A1 ASF · πολύς

common noun within the clause

πολύς: 'much'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ [coordination](#)

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἤγαγεν

bring

VBI AAI3S · ἄγω

main verbal predicate

→ [aorist indicative summary](#)

ἄγω: lead / bring; in 5:26 it is the carrying verb of Assyrian deportation.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ [relation marked by the governing preposition](#)

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Δαμασκόν

Damascus

N2 ASM · Δαμασκός

accusative substantive functioning as object or complement

Damascus: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ [coordination](#)

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

γάρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

γάρ: 'for'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ [relation marked by the governing preposition](#)

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὰς
the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

χεῖρας
hands

N3 APF · χεῖρ

common noun or modifier within the list formula

χεῖρ: 'hands'; in the idiom 'over the charge of' the singers.

βασιλέως
king

N3V GSM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Ἰσραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Israel: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

παρέδωκεν
to hand over

VAI AA13S · δίδωμι + παρα

finite verb advancing the clause

δίδωμι + παρα: 'to hand over'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

αὐτόν
he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐπάταξεν
struck / killed

VAI AA13S · πατάσσω

finite verb advancing the clause

πατάσσω: 'strike'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐν
among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτῷ
to him / his

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

πληγὴν
plague / blow

N1 ASF · πληγή

common noun within the clause

πληγή: 'plague / blow'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

μεγάλην
great

A1 ASF · μέγας

adjectival or ordinal modifier

μέγας: 'great'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

6 καὶ ἀπέκτεινεν Φακεε ὁ τοῦ Ρομελία βασιλεὺς Ἰσραηλ ἐν Ἰουδα ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἑκατὸν εἴκοσι χιλιάδας ἀνδρῶν δυνατῶν ἰσχύϊ ἐν τῷ αὐτοὺς καταλιπεῖν τὸν κύριον θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν

And Pekah son of Remaliah, king of Israel, killed in Judah in one day one hundred twenty thousand mighty men, because they had forsaken the Lord God of their fathers.

Mass slaughter explained by apostasy καὶ ἀπέκτεινεν Φακεε

The scale of the disaster is enormous, but the explanation remains covenantal rather than merely strategic.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀπέκτεινεν
killed

VAI AAI3S · κτείνω + ἀπο

finite verb advancing the clause

κτείνω + ἀπο: 'killed'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Φακεε
Pekah

N NSM · Φακεε

subject of συνεστράφη (indeclinable)

Φακεε: indeclinable transliteration of Hebrew פֶּקַח (Pekah); the officer who kills Pekahiah and reigns twenty years (v. 27); distinguished by spelling from Φακείας (Pekahiah).

ὁ
he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Ρομελία
Romelia

N1T GSM · Ρομελιας

genitive modifier dependent on a neighboring head term

Ρομελιας: "Romelia"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

βασιλεὺς
king

N3V NSM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Ἰσραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Ἰσραηλ: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Ιουδα

of Judah

N DSM · Ἰουδά

proper name or indeclinable item

Judah: a transliterated proper name preserved in this roster or narrative context.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

μῑ

one

A1A DSF · εἷς

numeral quantifying persons, objects, measures, or sequence

εἷς: 'one'; numeral marking quantity, measurement, or sequence in the narrative or inventory.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

ἡμέρα: 'day'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐκατὸν

a hundred

M · ἐκατόν

lexical item contributing to the clause or list

ἐκατόν: 'hundred'

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

lexical item contributing to the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'

χιλιάδας

chilias

N3D APF · χιλίας

accusative term functioning as object, measure, or goal

χιλιάς: 'thousand'; a counting term underscoring the scale of Judah's losses.

ἀνδρῶν

of men

N3 GPM · ἀνήρ

common noun within the clause

ἀνήρ: 'man'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

δυνατῶν

of the mighty

A1 GPM · δυνατός

adjectival or ordinal modifier

δυνατός: 'mighty'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἰσχύι

strength

N3U DSF · ἰσχύς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

ἰσχύς: 'strength / might'

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῷ

of

RA DSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

αὐτός: 'them'

καταλιπεῖν

they left

VB AAN · λείπω + κατα

finite verb advancing the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

λείπω + κατα: 'they left'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object or goal

θεός: 'God'

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πατέρων

fathers

N3 GPM · πατήρ

genitive modifier dependent on a neighboring head term

πατήρ: 'father'

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

7 καὶ ἀπέκτεινεν Εζεκρι ὁ δυνατὸς τοῦ Εφραιμ τὸν Μασσαιαν τὸν υἱὸν τοῦ βασιλέως καὶ τὸν Εσδρικαμ ἡγούμενον τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ τὸν Ελκανα τὸν διάδοχον τοῦ βασιλέως

And Zichri, a mighty man of Ephraim, killed Maaseiah the king's son, and Ezdrikam the ruler of his house, and Elkanah, the king's second in rank.

Royal officials fall in the defeat καὶ ἀπέκτεινεν Εζεκρι

The devastation reaches the immediate royal circle and strips Ahaz's court of key figures.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀπέκτεινεν
killed

VAI AAI3S · κτείνω + ἀπο

finite verb advancing the clause

κτείνω + ἀπο: 'killed'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Εζεκρι
Ezekri

N NSM · Εζεκρι

common term within the clause

Εζεκρι: "Ezekri"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

ὁ
he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

δυνατὸς
mighty / strong

A1 NSM · δυνατός

adjectival or ordinal modifier

δυνατός: 'mighty'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Εφραιμ
Ephraim

N GSM · Εφραίμ

proper name within the list or clause

Εφραιμ: transliteration of Hebrew עִפְרַיִם

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Μαασαιαν

Maasaia

N ASM · Μαασαία

proper name in the genealogical or narrative sequence

Μαασαία: 'Maasaia'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

υἱὸν

son

N2 ASM · υἱός

accusative element functioning as object or goal

υἱός: 'son'

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Εσδρικαμ

Esdrikam

N ASM · Εσδρικαμ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Esdrikam: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

ἡγούμενον

commander / leader

V2 · πμπασμ ἡγέομαι

participle or verbal form modifying the clause

πμπασμ ἡγέομαι: 'commander / leader'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

οἶκος: 'house'

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the sequence</i> → coordination καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.	Ελκανα Elkanah N ASM · Ελκανα <i>name-item in the genealogical register</i> Elkanah: transliterated proper name preserved in this genealogical register.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.
διάδοχον deputy / successor N2 ASM · διάδοχος <i>nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item</i> διάδοχος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.	βασιλέως king N3V GSM · βασιλεύς <i>head noun within the clause</i> βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.	

8 καὶ ἤχμαλώτισαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν τριακοσίας χιλιάδας γυναῖκας υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ σκῦλα πολλὰ ἐσκύλευσαν ἐξ αὐτῶν καὶ ἤνεγκαν τὰ σκῦλα εἰς Σαμάρειαν

And the sons of Israel took captive from their brothers three hundred thousand women, sons, and daughters, and they plundered much spoil from them and brought the spoil to Samaria.

Captivity deepens the judgment καὶ ἤχμαλώτισαν

The victors not only kill but carry away a vast population, turning defeat into a humanitarian crisis.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἤχμαλῶτισαν
they carry captive

VAI AAI3P · αἰχμαλωτίζω

main verb (deportation)

→ predictive future

αἰχμαλωτίζω: 'take captive / lead away as prisoner'; renders חָבֵשׁ; the captors deport the defeated people — the exile proper.

οἱ
they

RA NPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

υἱοὶ
sons

N2 NPM · υἱός

head noun within the clause

υἱός: 'son'; the basic genealogical noun for descent and household membership throughout Chronicles.

Ἰσραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Israel: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

ἀπὸ
from / of

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: 'from'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῶν
the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἀδελφῶν
brothers

N2 GPM · ἀδελφός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

ἀδελφός: 'brother'

αὐτῶν
them

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

τριακοσίας
three hundred

A1A APF · τριακόσιοι

common noun within the clause

τριακόσιοι: 'three hundred'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

χιλιάδας
chilias

N3D APF · χιλίας

accusative term functioning as object, measure, or goal

χιλιάς: 'thousand'; a counting term marking the huge number of captives carried away.

γυναῖκας
wives

N3K APF · γυνή

accusative element functioning as object or goal

γυνή: 'woman / wife'

υἱούς

sons

N2 APM · υἱός

head noun within the clause

υἱός: 'son'; the basic genealogical noun for descent and household membership throughout Chronicles.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

θυγατέρας

daughters

N3 APF · θυγάτηρ

accusative complement

θυγάτηρ: 'daughter'

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

σκῦλα

spoil

N2N APN · σκῦλον

common noun within the clause

σκῦλον: 'spoil'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

πολλά

much

A1 APN · πολὺς

adjectival or ordinal modifier

πολὺς: 'much'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐσκύλευσαν

you shall despoil

VAI AAI3P · σκυλεύω

participle or verbal form modifying the clause

→ *verbal form carrying the discourse forward*

σκυλεύω: 'you shall despoil'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

ἐκ (ἐξ): 'from.'

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἤνεγκαν

they brought

VAI AAI3P · φέρω

finite verb advancing the clause

φέρω: 'they brought'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

σκῦλα

spoil

N2N APN · σκῦλον

common noun within the clause

σκῦλον: 'spoil'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Σαμάρειαν

Samaria

N1A ASF · Σαμαρεία

common noun within the clause

Samaria: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

- 9 καὶ ἐκεῖ ἦν ὁ προφήτης τοῦ κυρίου ὠδηδ ὄνομα αὐτῷ καὶ ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν τῆς δυνάμεως τῶν ἐρχομένων εἰς Σαμάρειαν καὶ εἶπεν αὐτοῖς ἰδοὺ ὀργὴ κυρίου θεοῦ τῶν πατέρων ὑμῶν ἐπὶ τὸν Ἰουδαν καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν καὶ ἀπεκτείνετε ἐν αὐτοῖς ἐν ὀργῇ ἕως τῶν οὐρανῶν ἔφθακεν

And there was there a prophet of the Lord, Oded by name, and he went out to meet the force coming into Samaria and said to them, "Behold, because the wrath of the Lord God of your fathers was against Judah, he gave them into your hands, but you killed among them in wrath that has reached to heaven."

Prophetic rebuke interrupts the triumph

καὶ ἐκεῖ ἦν

The prophetic word acknowledges Judah's deserved chastisement yet condemns Israel's furious excess.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐκεῖ
there

D · ἐκεῖ

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

ἐκεῖ: 'there'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἦν
it was

V9 IAI3S · εἰμί

participle or verbal form modifying the clause

εἰμί: 'be'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ὁ
he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

προφήτης
prophet

N1M NSM · προφήτης

common noun within the clause

προφήτης: 'prophet'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

Ωδηδ
Oded

N NSM · Ωδηδ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Oded: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

ὄνομα
name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object or goal

ὄνομα: 'name'

αὐτῷ
to him / his

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐξῆλθεν
went out

VBI AAI3S · ἔρχομαι + ἐκ

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἐξέρχομαι: 'go out'

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἀπάντησιν

meeting

N3I ASF · ἀπάντησις

accusative element functioning as object or goal

ἀπάντησις: 'meeting / encounter'

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

δυνάμεως

force / power

N3I GSF · δύναμις

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

δύναμις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἐρχομένων

coming

V1 · πιμπλημι ἔρχομαι

main verbal predicate

→ verbal action in summary style

ἔρχομαι: come; the participial use in 5:9 describes the approaching reach of the wilderness boundary.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Σαμάρειαν

Samaria

N1A ASF · Σαμαρεία

common noun within the clause

Samaria: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

finite verb advancing the clause

εἶπον: 'say'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection introducing or coloring the speech

→ discourse marker

ἰδοὺ: 'behold'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ὀργή

with anger

N1 NSF · ὀργή

nominative term in clause/list

ὀργή: 'anger / wrath'

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

head noun within the clause

θεός: 'God'; the principal divine title, used in direct speech and theological interpretation.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πατέρων

fathers

N3 GPM · πατήρ

genitive modifier dependent on a neighboring head term

πατήρ: 'father'

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

σύ (gen. pl.): 'your'

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Ιουδαν

Judah

N1T ASM · Ἰούδας

common noun within the clause

Ἰούδας: 'Judah'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

παρέδωκεν

to hand over

VAI AAI3S · δίδωμι + παρα

finite verb advancing the clause

δίδωμι + παρα: 'to hand over'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

αὐτός: 'them'

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὰς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

common noun or modifier within the list formula

χεῖρ: 'hands'; in the idiom 'over the charge of' the singers.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

σύ (gen. pl.): 'your'

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀπεκτείνετε

killed

VAI AA12P · κτείνω + ἀπο

finite verb advancing the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

κτείνω + ἀπο: 'killed'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ὀργῇ

with anger

N1 DSF · ὀργή

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

ὀργή: 'anger / wrath'

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: 'until'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

οὐρανῶν

heaven

N2 GPM · οὐρανός

accusative substantive functioning as object or complement

οὐρανός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἔφθακεν

he was moved away / removed

VXI XAI3S · φθάνω

verb of temporal clause

→ *constative aorist*

φθάνω (aor. ἔφθασεν): classically 'arrive / come first / anticipate', but in Koine/LXX often simply 'come / reach'; here, with ἐκ τῆς τρίβου, the sense is 'when he (the body) had been gotten/moved out of the road' — i.e. once the corpse was removed; the subject is the displaced Amasa.

10 καὶ νῦν υἱοὺς Ιουδα καὶ Ιερουσαλημ ὑμεῖς λέγετε κατακτήσεσθαι εἰς δούλους καὶ δούλας οὐκ ἰδοὺ εἰμι μεθ' ὑμῶν μαρτυρῆσαι κυρίῳ θεῷ ὑμῶν

"And now you are saying that the sons of Judah and Jerusalem are to be acquired as male and female slaves for yourselves. Behold, am I not with you to testify to the Lord your God?"

Enslaving brothers is forbidden

καὶ νῦν

The rebuke presses from violence to intention: planned enslavement would add sin upon sin.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ *discourse pivot to present application*

νῦν: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

υἱοὺς

sons

N2 APM · υἱός

head noun within the clause

υἱός: 'son'; the basic genealogical noun for descent and household membership throughout Chronicles.

Ιουδα

of Judah

N GSM · Ἰουδά

proper name within the list or clause

Ἰουδα: indeclinable

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

Ιερουσαλημ
Jerusalem

N GSM · Ἱερουσαλήμ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Jerusalem: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

ὁμεῖς
you

RP NP · σύ

pronoun functioning as subject or resumptive element

σύ (nom. pl. ὁμεῖς): 'you'

λέγετε
say

V1 PAI2P · λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ verbal form carrying the discourse forward

λέγω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

κατακτήσασθαι
ktaomai + kata

VF FMN · κτάομαι + κατα

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ verbal form carrying the discourse forward

κτάομαι + κατα: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

εἰς
for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

δούλους
servant

N2 APM · δοῦλος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

δοῦλος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

δούλας
servant

N1 APF · δούλη

subject of εὔρεν

δούλη: 'servant / handmaid'; Hannah's humble self-reference 'your servant', as throughout (vv.11, 16).

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

οὐ: 'not'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἰδοὺ
behold

I · ἰδοὺ

interjection introducing or coloring the speech

→ discourse marker

ἰδοὺ: 'behold'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

εἰμι
be

V9 PAI1S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

εἰμί: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

μεθ'

with / after

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: 'with / after'; a preposition marking the relation of the governed phrase to the clause.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

σύ (gen. pl.): 'your'

μαρτυρῆσαι

to testify

VA AAN · μαρτυρέω

infinitive of purpose (with ἐμμενεῖ: 'stand to testify')

→ telic aorist infinitive (purpose of standing forth)

μαρτυρέω: 'bear witness / testify'; renders ἰγῆ / ἰγ; the cognate infinitive (μάρτυς ... μαρτυρῆσαι) gives a figura etymologica; the single witness 'shall not stand to testify' decisively against an accused.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

θεός: 'God'

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

σύ (gen. pl.): 'your'

11 καὶ νῦν ἀκούσατέ μου καὶ ἀποστρέψατε τὴν αἰχμαλωσίαν ἣν ἡχμαλωτεύσατε τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν ὅτι ὀργὴ θυμοῦ κυρίου ἐφ' ὑμῖν

"And now hear me, and send back the captives whom you have taken captive from your brothers, because fierce wrath from the Lord is upon you."

Oded commands release καὶ νῦν ἀκούσατέ μου

The prophet turns rebuke into an urgent command to reverse the captivity.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

νῦν
now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

ἀκούσατέ
heard

VA AAD2P · ἀκούω

imperative verb

→ aoristic command

ἀκούω: 'hear'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

ἐγώ: 'I'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀποστρέψατε
to return

VA AAD2P · στρέφω + ἀπο

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἀποστρέφω: 'turn away, return'

τὴν
the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

αἰχμαλωσίαν
captivity / captives

N1A ASF · αἰχμαλωσία

subject in apposition (the captives also purified)

αἰχμαλωσία: 'body of captives'; the spared virgins, equally subject to the purification before entering the camp; the contagion of corpse-defilement extends to the captured persons too.

ἣν
who / whom

RR ASF · ὅς

accusative object or complement

ὅς: 'who / whom'; used here in its ordinary sense within the genealogical or historical notice.

ἡχμαλωτεύσατε
take captive

VAI AAI2P · αἰχμαλωτεύω

main verbal predicate

→ aorist indicative summary

αἰχμαλωτεύω: take captive; describes the seizure of people and goods after victory.

τῶν
the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἀδελφῶν
brothers

N2 GPM · ἀδελφός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

ἀδελφός: 'brother'

ὕμῶν your RP GP · σύ <i>proun in genitival dependence</i> σύ (gen. pl.): 'your'	ὅτι for / because C · ὅτι <i>coordinating conjunction linking the sequence</i> → coordination ὅτι: 'that / because'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.	ὀργή with anger N1 NSF · ὀργή <i>nominative term in clause/list</i> ὀργή: 'anger / wrath'	θυμοῦ θυμός N2 GSM · θυμός <i>common noun within the clause</i> θυμός: 'θυμός'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.
κυρίου of the LORD N2 GSM · κύριος <i>head noun within the clause</i> κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.	ἐφ' eph P · ἐπί <i>preposition introducing its complement phrase</i> ἐφ': preposition, here linking its complement phrase to the clause.	ὕμῖν to you RP DP · σύ <i>proun functioning as dative complement</i> σύ (dat. pl.): dative of reference.	

12 καὶ ἀνέστησαν ἄρχοντες ἀπὸ τῶν υἱῶν Εφραιμ Ουδία ὁ τοῦ Ἰωαννου καὶ Βαραχίας ὁ τοῦ Μοσολαμωθ καὶ Εζεκίας ὁ τοῦ Σελλημ καὶ Αμασίας ὁ τοῦ Χοδλι ἐπὶ τοὺς ἐρχομένους ἀπὸ τοῦ πολέμου

And leaders from the sons of Ephraim arose, Azariah son of Johanan, Berechiah son of Meshillemoth, Hezekiah son of Shallum, and Amasa son of Hadlai, against those coming from the war.

Local leaders join the prophetic protest καὶ ἀνέστησαν ἄρχοντες

The word of the prophet is received by named leaders who stand against the returning army.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ [coordination](#)

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀνέστησαν
raise up

VHI AAI3P · ἵστημι + ἀνα

finite verb advancing the clause

ἵστημι + ἀνα: 'raise up'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἄρχοντες
rulers

N3 NPM · ἄρχων

common noun within the clause

ἄρχων: 'chief'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἀπὸ
from / of

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ [relation marked by the governing preposition](#)

ἀπό: 'from'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῶν
the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

υἱῶν
sons

N2 GPM · υἱός

head noun within the clause

υἱός: 'son'; the basic genealogical noun for descent and household membership throughout Chronicles.

Εφραϊμ
Ephraim

N GSM · Ἐφραίμ

proper name within the list or clause

Εφραϊμ: transliteration of Hebrew אֶפְרַיִם

Ουδία
Oydia

N NSM · Ουδία

common term within the clause

Ουδία: "Oydia"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

ὁ
he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Ἰωαννου
Ioanoy

N GSM · Ἰωαννου

common term within the clause

Ἰωαννου: "Ioanoy"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ [coordination](#)

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

Βαραχίας

Barachias

N1T NSM · Βαραχίας

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

Βαραχίας: "Barachias"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Μοσολαμωθ

Mosolamoth

N GSM · Μοσολαμωθ

common term within the clause

Μοσολαμωθ: "Mosolamoth"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

Εζεκίας

Ezekias

N1T NSM · Εζεκίας

nominal element within the genealogical notice

Εζεκίας: nominal term in the genealogical register; glossed here as "Ezekias".

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Σελλημ

Shallum

N GSM · Σελλημ

genitival relationship with γυναῖκα (indeclinable name: her husband)

Σελλημ: transliteration of Hebrew שְׁלֻם (Shallum, 'recompense'); indeclinable in the LXX; Huldah's husband.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

Αμασίας

Amasias

N1T NSM · Αμασίας

nominal element within the genealogical notice

Αμασίας: nominal term in the genealogical register; glossed here as "Amasias".

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.	Χοδλι Chodli N GSM · Χοδλι <i>common term within the clause</i> Χοδλι: "Chodli"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.	ἐπὶ against P · ἐπί <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.	τοὺς the ones RA APM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.
ἐρχομένους pmpapm erchomai V1 · πμπαπμ ἔρχομαι <i>main or subordinate verb carrying the clause forward</i> → verbal form carrying the discourse forward πμπαπμ ἔρχομαι: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.	ἀπὸ from / of P · ἀπό <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἀπό: 'from'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.	τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.	πολέμου war N2 GSM · πόλεμος <i>genitive modifier dependent on a neighboring head term</i> πόλεμος: 'war / battle'

13 καὶ εἶπαν αὐτοῖς οὐ μὴ εἰσαγάγητε τὴν αἰχμαλωσίαν ὧδε πρὸς ἡμᾶς ὅτι εἰς τὸ ἀμαρτάνειν τῷ κυρίῳ ἐφ' ἡμᾶς ὑμεῖς λέγετε προσθεῖναι ἐπὶ ταῖς ἀμαρτίαις ἡμῶν καὶ ἐπὶ τὴν ἄγνοιαν ὅτι πολλὴ ἡ ἀμαρτία ἡμῶν καὶ ὀργὴ θυμοῦ κυρίου ἐπὶ τὸν Ἰσραηλ

And they said to them, "You must not bring the captives in here to us, because you mean to bring guilt upon us before the Lord, to add to our sins and to our ignorance; for our sin is great, and fierce wrath is upon Israel."

Israel is warned not to intensify its guilt

καὶ εἶπαν αὐτοῖς

The princes recognize that cruelty toward brothers would make shared national sin even heavier.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

εἶπαν
they said

VAI AAI3P · εἶπον

finite verb advancing the clause

εἶπον: 'say'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτοῖς
them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: 'not'

μή
not

D · μή

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

μή: 'not'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

εἰσαγάγητε
ἄγω

VB AAS2P · ἄγω + εἰς

finite verb advancing the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

ἄγω + εἰς: 'ἄγω'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

τὴν
the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

αἰχμαλωσίαν
captivity / captives

N1A ASF · αἰχμαλωσία

subject in apposition (the captives also purified)

αἰχμαλωσία: 'body of captives'; the spared virgins, equally subject to the purification before entering the camp; the contagion of corpse-defilement extends to the captured persons too.

ὧδε
this way / here

D · ὧδε

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

ὧδε: 'this way / here'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

πρὸς
toward

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: 'toward / against'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἡμᾶς
us

RP AP · ἐγώ

pronoun functioning as object or complement

ἐγώ (acc. pl. ἡμᾶς): 'us'

ὅτι
for / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ὅτι: 'that / because'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἁμαρτάνειν

sin

V1 PAN · ἁμαρτάνω

infinitive complement within the clause

ἁμαρτάνω: 'sin'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

ἐφ'

eph

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐφ': preposition, here linking its complement phrase to the clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

pronoun functioning as object or complement

ἐγώ (acc. pl. ἡμᾶς): 'us'

ὕμεῖς

you

RP NP · σύ

pronoun functioning as subject or resumptive element

σύ (nom. pl. ὕμεῖς): 'you'

λέγετε

say

V1 PAI2P · λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ verbal form carrying the discourse forward

λέγω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

προσθεῖναι

they continued / did again

VE AAN · τίθημι + προς

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

προστίθημι (mid. προσέθεντο): 'add / continue / do again'

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ταῖς

the ones

RA DPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἁμαρτίαις

sin

N1A DPF · ἁμαρτία

common noun within the clause

ἁμαρτία: 'sin'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronoun in genitival dependence

ἐγώ (gen. pl. ἡμῶν): 'our'

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἄγνοιαν

agnōia

N1A ASF · ἄγνοια

accusative element functioning as object or extent expression

ἄγνοια: 'agnōia'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

ὅτι

for / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ὅτι: 'that / because'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

πολλή

much

A1 NSF · πολὺς

adjectival or ordinal modifier

πολὺς: 'much'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἡ

the (one)

RA NSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἁμαρτία

sin

N1A NSF · ἁμαρτία

common noun within the clause

ἁμαρτία: 'sin'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronoun in genitival dependence

ἐγώ (gen. pl. ἡμῶν): 'our'

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ὀργή

with anger

N1 NSF · ὀργή

nominative term in clause/list

ὀργή: 'anger / wrath'

θυμοῦ

θυμός

N2 GSM · θυμός

common noun within the clause

θυμός: 'θυμός'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Ισραηλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Israel: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

14 καὶ ἀφῆκαν οἱ πολεμισταὶ τὴν αἰχμαλωσίαν καὶ τὰ σκῦλα ἐναντίον τῶν ἀρχόντων καὶ πάσης τῆς ἐκκλησίας

And the warriors left the captives and the spoil before the leaders and before all the assembly.

The army yields to the rebuke καὶ ἀφῆκαν

The reversal is immediate and public: spoils and captives are relinquished before the community.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἄφῃκαν

allow / send away

VAI AAI3P · ἤμι + ἄπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ *verbal form carrying the discourse forward*

ἤμι + ἄπο: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

οἱ

they

RA NPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πολεμισταὶ

warriors / fighting men

N1 NPM · πολεμιστής

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

πολεμιστής: 'warrior / fighting man'

τήν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

αἰχμαλωσίαν

captivity / captives

N1A ASF · αἰχμαλωσία

subject in apposition (the captives also purified)

αἰχμαλωσία: 'body of captives'; the spared virgins, equally subject to the purification before entering the camp; the contagion of corpse-defilement extends to the captured persons too.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

σκῦλα

spoil

N2N APN · σκῦλον

common noun within the clause

σκῦλον: 'spoil'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

ἐναντίον

before / in the sight of

P · ἐναντίον

preposition governing the following phrase

→ *relation marked by the governing preposition*

ἐναντίον: 'before / in the sight of'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἀρχόντων

of rulers

N3 GPM · ἄρχων

common noun within the clause

ἄρχων: 'chief'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

πάσης
everyone

A1S GSF · πᾶς

adjectival modifier

Pases: a transliterated proper name preserved in this roster or narrative context.

τῆς
that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἐκκλησίας
assembly

N1A GSF · ἐκκλησία

genitive dependent

ἐκκλησία: 'assembly / congregation'

15 καὶ ἀνέστησαν ἄνδρες οἱ ἐπεκλήθησαν ἐν ὀνόματι καὶ ἀντελάβοντο τῆς αἰχμαλωσίας καὶ πάντας τοὺς γυμνοὺς περιέβαλον ἀπὸ τῶν σκύλων καὶ ἐνέδυσαν αὐτοὺς καὶ ὑπέδησαν αὐτοὺς καὶ ἔδωκαν φαγεῖν καὶ ἀλείψασθαι καὶ ἀντελάβοντο ἐν ὑποζυγίοις παντὸς ἀσθενοῦντος καὶ κατέστησαν αὐτοὺς εἰς Ιεριχω πόλιν φοινίκων πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν καὶ ἐπέστρεψαν εἰς Σαμάρειαν

And men who had been designated by name arose and took hold of the captives; and all the naked they clothed from the spoil and dressed them and shod them and gave them food and anointed them, and they carried every weak one on beasts and brought them to Jericho, the city of palms, to their brothers; then they returned to Samaria.

Mercy enacted in concrete care

καὶ ἀνέστησαν ἄνδρες

This is one of the chapter's most humane scenes: brotherhood is restored through clothing, nourishment, anointing, and escorted return.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀνέστησαν

raise up

VHI AA13P · ἵστημι + ἀνα

finite verb advancing the clause

ἵστημι + ἀνα: 'raise up'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἄνδρες

men

N3 NPM · ἀνήρ

common noun within the clause

ἀνήρ: 'man'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

οἱ

who

RR NPM · ὅς

common noun within the clause

ὅς: 'who'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐπεκλήθησαν

was called / named

VCI API3P · καλέω + ἐπι

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

ἐπικαλέω: 'call / name / give a name to'

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

ὄνομα: 'name'

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀντελάβοντο

help / support

VBI AMI3P · λαμβάνω + ἀντι

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

λαμβάνω + ἀντι: 'help / support'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

αἰχμαλωσίας

captivity / captives

N1A GSF · αἰχμαλωσία

subject in apposition (the captives also purified)

αἰχμαλωσία: 'body of captives'; the spared virgins, equally subject to the purification before entering the camp; the contagion of corpse-defilement extends to the captured persons too.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: 'all'

τούς

the ones

RA APM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

γυμνούς

naked

A1 APM · γυμνός

predicate adjective

γυμνός: the nakedness is the symptom; Adam states the symptom but not the cause — he does not say 'because I ate.' The confession is honest but incomplete.

περιέβαλον

ballo + peri

VBI AAI3P · βάλλω + περι

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ verbal form carrying the discourse forward

βάλλω + περι: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

ἀπὸ

from / of

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: 'from'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

σκύλων

spoil

N2N GPN · σκῦλον

common noun within the clause

σκῦλον: 'spoil'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐνέδυσαν

enedyse

VAI AAI3P · δύνω + ἐν

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἐνέδυσε: verbal form meaning 'enedyse'; carries an action, process, or state within the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

αὐτός: 'them'

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ὑπέδησαν

deo + γπο

VAI AAI3P · δέω + ὑπο

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ verbal form carrying the discourse forward

δέω + ὑπο: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

proun functioning as object or complement

αὐτός: 'them'

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἔδωκαν

gave

VAI AA13P · δίδωμι

main verb of allotment or gift

→ aorist summary statement

δίδωμι: 'give'; repeated allotment verb.

φαγεῖν

eating

VB AAN · ἐσθίω

finite verb advancing the clause

→ perfective

ἐσθίω: verbal form carrying the sense 'eating' in this chapter's local clause context.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀλείψασθαι

anointed himself

VA AMN · ἀλείφω

main verb (anointing with oil)

→ constative aorist

ἀλείφω (aor. mid. ἠλείψατο): 'anoint / rub with oil'; renders ἡλείψατο; anointing with oil, suspended during mourning, is resumed — a sign of returning to normal life.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀντελάβοντο

help / support

VBI AMI3P · λαμβάνω + ἄντι

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

λαμβάνω + ἄντι: 'help / support'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ὑποζυγίοις

beast of burden / donkey

N2 DPN · ὑποζύγιον

direct object of δῶ (first item)

ὑποζύγιον: 'animal under the yoke, donkey'; renders ὑποζύγια; first of the enumerated animals that may be deposited.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

πᾶς: 'all'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἀσθενοῦντος

pagasm astheneo

V2 · παγσμ ἀσθενέω

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ verbal form carrying the discourse forward

παγσμ ἀσθενέω: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

κατέστησαν
appoint / set

VHI AAI3P · ἵστημι + κατα

finite verb advancing the clause

ἵστημι + κατα: 'appoint / set'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

αὐτός: 'them'

εἰς
for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Ιεριχώ
Jericho

N AS · Ιεριχώ

substantive functioning within the clause according to context

Jericho: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

πόλιν
city

N3I ASF · πόλις

head noun within the clause

πόλις: 'city'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

φοινίκων
phoenix

N3K GPM · φοῖνιξ

accusative term functioning as object, measure, or goal

φοῖνιξ: 'palm tree'; Jericho is styled the city of palms, a fixed biblical toponymic description.

πρός
toward

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: 'toward / against'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τοὺς
the ones

RA APM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἀδελφούς
brothers

N2 APM · ἀδελφός

accusative element functioning as object or goal

ἀδελφός: 'brother'

αὐτῶν
them

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐπέστρεψαν

turned back

VAI AA13P · στρέφω + ἐπι

finite verb advancing the clause

στρέφω + ἐπι: 'turned back'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Σαμάρειαν

Samaria

N1A ASF · Σαμαρεία

common noun within the clause

Samaria: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

16 ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀπέστειλεν Ἀχαζ πρὸς βασιλέα Ἀσσυρ βοηθῆσαι αὐτῷ

At that time Ahaz sent to the king of Assyria to help him.

Ahaz seeks imperial help

ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ

Instead of turning upward to God, the king turns outward to empire.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

common noun within the clause

καιρός: 'time'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐκείνῳ

that one

RD DSM · ἐκεῖνος

proper name or indeclinable element within the sequence

Ekeino: transliterated proper name preserved in the narrative or cultic register of this chapter.

ἀπέστειλεν

sent

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἀποστέλλω: 'send'

Αχαζ

Achaz

N NSM · Αχαζ

proper name within the genealogical or territorial register

Achaz: a transliterated proper name preserved in the Judahite and Davidic genealogical traditions.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: 'toward / against'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Ασσουρ

Assyria

N GSM · Ασσουρ

proper-name item in the genealogical chain

Ασσουρ: transliterated proper name preserved in the Reubenite, Gadite, Manassite, and Levitical register; Chronicles preserves such names as the carriers of clan, place, and lineage memory.

βοηθῆσαι

to help

VA AAN · βοηθέω

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

βοηθέω: 'help / come to the aid of'

αὐτῷ

to him / his

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

17 καὶ ἐν τούτῳ ὅτι Ἰδουμαῖοι ἐπέθεντο καὶ ἐπάταξαν ἐν Ἰουδα καὶ ἤχμαλώτισαν αἰχμαλωσίαν

And in addition the Edomites came and struck Judah and carried away captives.

Further pressure from Edom

καὶ ἐν τούτῳ

The chapter piles distress on distress to show Judah's exposed condition.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐν
among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τούτῳ
to him

RD DSM · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

οὗτος: demonstrative pronoun ('this/these'); used to identify or summarize the persons or items just mentioned.

ὅτι
for / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ὅτι: 'that / because'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Ἰδουμαῖοι

Edom

N1A NPF · Ἰδουμαία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Edom: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

ἐπέθεντο

they placed

VEI AMI3P · τίθημι + ἐπι

finite verb advancing the clause

τίθημι + ἐπι: 'they placed'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐπάταξαν

they struck down

VAI AAI3P · πατάσσω

finite verb advancing the clause

πατάσσω: 'strike'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐν
among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Ιουδα
of Judah

N DSM · Ἰουδά

proper name or indeclinable item

Judah: a transliterated proper name preserved in this roster or narrative context.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἤχμαλώτισαν

they carry captive

VAI AAI3P · αἰχμαλωτίζω

main verb (deportation)

→ predictive future

αἰχμαλωτίζω: 'take captive / lead away as prisoner'; renders חָבֵשׁ; the captors deport the defeated people — the exile proper.

αἰχμαλωσίαν

captivity / captives

N1A ASF · αἰχμαλωσία

subject in apposition (the captives also purified)

αἰχμαλωσία: 'body of captives'; the spared virgins, equally subject to the purification before entering the camp; the contagion of corpse-defilement extends to the captured persons too.

18 καὶ οἱ ἀλλόφυλοι ἐπέθεντο ἐπὶ τὰς πόλεις τῆς πεδινῆς καὶ ἀπὸ λιβὸς τοῦ Ιουδα καὶ ἔλαβον τὴν Βαιθσαμυς καὶ τὴν Αἰλων καὶ τὴν Γαδηρωθ καὶ τὴν Σωχω καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ τὴν Θαμνα καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ τὴν Γαμζω καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ κατώκησαν ἐκεῖ

And the Philistines attacked the cities of the lowland and of the south of Judah, and they took Bethshemesh and Aijalon and Gederoth and Socho and its villages and Timnah and its villages and Gimzo and its villages, and they dwelt there.

Philistine incursions strip territory καὶ οἱ ἀλλόφυλοι

The losses are now mapped town by town, underscoring Judah's shrinking hold on its own land.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

οἱ

they

RA NPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἀλλόφυλοι

Philistines

A1B NPM · ἀλλόφυλος

common noun within the clause

ἀλλόφυλος: 'Philistine' or more literally 'one of another tribe'; the regular LXX designation for Israel's Philistine enemies.

ἐπέθεντο

they placed

VEI AMI3P · τίθημι + ἐπι

finite verb advancing the clause

τίθημι + ἐπι: 'they placed'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τάς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πόλεις

cities

N3I APF · πόλις

head noun within the clause

πόλις: 'city'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πεδινῆς

Pedine

A1 GSF · πεδεινός

adjectival modifier

Pedine: a transliterated proper name preserved in this roster or narrative context.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀπὸ

from / of

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: 'from'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

λίβος

lips

N3 GSM · λίψ

genitive modifier dependent on a neighboring head term

λίψ: "lips"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Ιουδα

of Judah

N GSM · Ἰουδά

proper name within the list or clause

Ιουδα: indeclinable

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἔλαβον

seized / took hold of

VBI AAI3P · λαμβάνω

finite verb advancing the clause

λαμβάνω: 'take'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Βαιθσαμυς

Beth-shemesh

N ASF · Βαιθσαμυς

accusative of direction (indeclinable place-name)

Βαιθσαμυς; transliteration of בֵּית שֶׁמֶשׁ ('house of the sun'), a Levitical border-town in the territory of Judah; indeclinable in the LXX; the nearest Israelite town toward which the cart would head if divinely guided.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Αἰλων

Ailon

N ASF · Αἰλων

place-name in town-list (indeclinable)

Αἰλων; transliteration of Hebrew אֵילָן ('Aijalon'); a town in the Danite borderlands.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Γαδηρωθ

Gaderoth

N ASF · Γαδηρωθ

common term within the clause

Γαδηρωθ: "Gaderoth"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Σωχω

Socho

N ASF · Σωχω

common term within the clause

Σωχω: "Socho"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὰς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

κώμας

village

N1 APF · κώμη

accusative substantive functioning as object or complement

κώμη: lexical item glossed here in its local narrative or cultic sense.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun in genitival dependence

αὐτῆς: common register vocabulary in this genealogical or allotment context.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Θαμνα

Timna

N ASF · Θαμνα

genitive with an implied maternal relation introducing Amalek through Timna

Timnah: a transliterated place-name in the Shephelah captured in the Philistine advance.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὰς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

κώμας

village

N1 APF · κώμη

accusative substantive functioning as object or complement

κώμη: lexical item glossed here in its local narrative or cultic sense.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun in genitival dependence

αὐτῆς: common register vocabulary in this genealogical or allotment context.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Γαμζω Gamzo N ASF · Γαμζω <i>common term within the clause</i> Γαμζω: "Gamzo"; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the sequence</i> → coordination καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.	τὰς the (ones) RA APF · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.	κώμας village N1 APF · κώμη <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> κώμη: lexical item glossed here in its local narrative or cultic sense.
αὐτῆς its RD GSF · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> αὐτῆς: common register vocabulary in this genealogical or allotment context.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the sequence</i> → coordination καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.	κατώκησαν they dwelt VAI AA13P · οἰκέω + κατα <i>finite verb advancing the clause</i> κατοικέω: 'dwell, settle, inhabit'; used for established residence in towns, especially Jerusalem, Gibeon, and other Benjaminite sites.	ἐκεῖ there D · ἐκεῖ <i>adverbial modifier within the clause</i> → adverbial nuance ἐκεῖ: 'there'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

19 ὅτι ἔταπείνωσεν κύριος τὸν Ιουδαν δι' Αχαζ βασιλέα Ιουδα ὅτι ἀπέστη ἀποστάσει ἀπὸ κυρίου

For the Lord humbled Judah because of Ahaz king of Judah, because he had revolted in revolt from the Lord.

The king is identified as the cause ὅτι ἔταπείνωσεν κύριος

The narrator lays responsibility squarely on Ahaz and describes his sin as open rebellion.

ὅτι

for / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ὅτι: 'that / because'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐταπείνωσεν

humbled

VAI AAI3S · ταπεινῶ

finite or non-finite verbal form advancing the clause

Etapeinosen: transliterated proper name preserved in the narrative or cultic register of this chapter.

κύριος

LORD

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Ιουδαν

Judah

N1T ASM · Ἰούδας

common noun within the clause

Ἰούδας: 'Judah'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

δι'

through / by means of

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: 'through / by means of'; a preposition marking relation through the phrase it governs.

Αχαζ

Achaz

N ASM · Αχαζ

proper name within the genealogical or territorial register

Achaz: a transliterated proper name preserved in the Judahite and Davidic genealogical traditions.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Ιουδα

of Judah

N GSM · Ἰουδά

proper name within the list or clause

Ιουδα: indeclinable

ὅτι

for / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ὅτι: 'that / because'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἀπέστη

remove

VHI AAI3S · ἵστημι + ἀπο

finite verb advancing the clause

ἵστημι + ἀπο: 'remove'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἀποστάσει

apostasis

N3I DSF · ἀπόστασις

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ἀπόστασις: 'apostasis'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

ἀπὸ

from / of

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: 'from'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

20 καὶ ἦλθεν ἐπ' αὐτὸν Θαγλαθφελλασαρ βασιλεὺς Ἀσσοῦρ καὶ ἐπάταξεν αὐτόν

And Tiglath-pileser king of Assyria came against him and struck him.

Assyria becomes another attacker

καὶ ἦλθεν ἐπ' αὐτόν

The sought-for ally arrives not as savior but as afflicter.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἦλθεν

came

VBI AAI3S · ἔρχομαι

finite verb advancing the clause

ἔρχομαι: 'come'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

Θαγλαθφελλασαρ

Tiglath-pileser

N NSM · Θαγλαθφελλασαρ

subject of ἦλθεν (indeclinable)

Θαγλαθφελλασαρ: indeclinable transliteration of ܐܕܢܝܐ ܬܠܝܬ (Tiglath-pileser III); the same monarch called Φουλ at v. 19; the architect of the first Assyrian deportation of Israel.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

head noun within the clause

βασιλεὺς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Ασσουρ

Assyria

N GSM · Ασσουρ

proper-name item in the genealogical chain

Ασσουρ: transliterated proper name preserved in the Reubenite, Gadite, Manassite, and Levitical register; Chronicles preserves such names as the carriers of clan, place, and lineage memory.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐπάταξεν

struck / killed

VAI AAI3S · πατάσσω

finite verb advancing the clause

πατάσσω: 'strike'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτόν

he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

21 καὶ ἔλαβεν Αχαζ τὰ ἐν οἴκῳ κυρίου καὶ τὰ ἐν οἴκῳ τοῦ βασιλέως καὶ τῶν ἀρχόντων καὶ ἔδωκεν τῷ βασιλεῖ Ασσουρ καὶ οὐκ εἰς βοήθειαν αὐτῷ

And Ahaz took what was in the house of the Lord and in the house of the king and of the rulers and gave it to the king of Assyria, but it was not for help to him.

Temple wealth cannot buy rescue καὶ ἔλαβεν Αχαζ

The king empties sacred and royal stores, but foreign purchase fails where covenant return was refused.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἔλαβεν

seized

VBI AAI3S · λαμβάνω

finite verb advancing the clause

λαμβάνω: 'take'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Αχαζ

Achaz

N NSM · Αχαζ

proper name within the genealogical or territorial register

Achaz: a transliterated proper name preserved in the Judahite and Davidic genealogical traditions.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ *relation marked by the governing preposition*

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

οἶκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

head noun within the clause

οἶκος: 'house'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ *relation marked by the governing preposition*

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

οἶκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

head noun within the clause

οἶκος: 'house'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἄρχοντων

of rulers

N3 GPM · ἄρχων

common noun within the clause

ἄρχων: 'chief'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἔδωκεν

gave

VAI AAI3S · δίδωμι

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

δίδωμι: 'give'

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

βασιλεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ασσουρ

Assyria

N GSM · Ασσουρ

proper-name item in the genealogical chain

Ασσουρ: transliterated proper name preserved in the Reubenite, Gadite, Manassite, and Levitical register; Chronicles preserves such names as the carriers of clan, place, and lineage memory.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

οὐ: 'not'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

βοήθειαν

help / aid

N1A ASF · βοήθεια

accusative element functioning as object or goal

βοήθεια: 'help / aid / succour'

αὐτῷ

to him / his

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

22 ἀλλ' ἢ τῷ θλιβῆναι αὐτὸν καὶ προσέθηκεν τοῦ ἀποστῆναι ἀπὸ κυρίου καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς

But in the time of his distress he added still further to depart from the Lord, and the king said,

Distress intensifies apostasy

ἀλλ' ἢ τῷ θλιβῆναι

Affliction does not humble Ahaz; it hardens him and pushes him deeper into rebellion.

ἀλλ'

but

C · ἀλλά

connective or subordinator structuring the clause

ἀλλά: 'but, rather'

ἢ

or

C · ἢ

connective or subordinator structuring the clause

ἢ: 'or'

τῷ

of

RA DSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

θλιβῆναι

I am distressed

VA AAN · θλίβω

main verb (Saul's state)

→ progressive present (ongoing distress)

θλίβω (pass. 'be afflicted/distressed'): 'press / oppress / afflict'; renders יָצַח ('I am in distress'); the present states Saul's acute, ongoing anguish.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

προσέθηκεν

they continued / did again

VAI AAI3S · τίθημι + προς

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

προστίθημι (mid. προσέθεντο): 'add / continue / do again'

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἀποστῆναι

remove

VH AAN · ἵστημι + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

ἵστημι + ἀπο: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἀπό

from / of

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: 'from!'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

finite verb advancing the clause

εἶπον: 'say'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

βασιλεύς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

βασιλεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

23 ἐκζητήσω τοὺς θεοὺς Δαμασκοῦ τοὺς τύπτοντάς με καὶ εἶπεν ὅτι θεοὶ βασιλέως Συρίας αὐτοὶ
κατισχύσουσιν αὐτούς αὐτοῖς τοίνυν θύσω καὶ ἀντιλήμψονταί μου καὶ αὐτοὶ ἐγένοντο αὐτῷ εἰς σκῶλον
καὶ παντὶ Ἰσραηλ

"I will seek the gods of Damascus who are striking me," and he said, "Because the gods of the king of Syria strengthen them, therefore I will sacrifice to them and they will help me." But they became to him a stumbling block, and to all Israel.

Ahaz reasons his way into absurd idolatry

ἐκζητήσω τοὺς θεοὺς Δαμασκοῦ

The king interprets defeat as proof of foreign gods rather than as a call to repent. The result is ruin for himself and for the nation.

ἐκζητήσω

seek out

VF FAI1S · ζητέω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or description

→ verbal form carrying the discourse forward

ἐκζητέω: "seek diligently / seek out"; here Ahaz perversely directs religious inquiry toward Damascus' gods rather than toward the LORD.

τοὺς

the ones

RA APM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

θεοὺς

gods

N2 APM · θεός

accusative element functioning as object or goal

θεός: 'god'

Δαμασκοῦ

Damascus

N2 GSM · Δαμασκός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Damascus: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

τοὺς

the ones

RA APM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τύπτοντάς

parapm typto

V1 · παπαπμ τύπτω

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ verbal form carrying the discourse forward

παπαπμ τύπτω: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

ἐγώ: 'I'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

finite verb advancing the clause

εἶπον: 'say'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ὅτι

for / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ὅτι: 'that / because'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

θεοὶ

God

N2 NPM · θεός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Συρίας

Syria

N1A GSF · Συρία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Syria: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

αὐτοὶ

they

RD NPM · αὐτός

pronoun functioning as subject or resumptive element

αὐτός: 'they (themselves)'

κατισχύσουσιν

ischyo + kata

VF FAI3P · ἰσχύω + κατα

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ verbal form carrying the discourse forward

ἰσχύω + κατα: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

αὐτός: 'them'

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

τοίνυν

therefore

X · τοίνυν

proper name or indeclinable item

Toinyn: a transliterated proper name preserved in this roster or narrative context.

θύσω

they sacrificed

VF FAI1S · θύω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

θύω: 'sacrifice / offer / slay'

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀντιλήμψονταί

help / support

VF FMI3P · λαμβάνω + ἀντι

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

λαμβάνω + ἀντι: 'help / support'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or administrative discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

ἐγώ: 'I'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

αὐτοὶ

they

RD NPM · αὐτός

pronoun functioning as subject or resumptive element

αὐτός: 'they (themselves)'

ἐγένοντο

came to be

VBI AMI3P · γίγνομαι

common noun or modifier within the list formula

γίνομαι: 'become / come to be'; here of cities or results coming into being.

αὐτῷ

to him / his

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

σκῶλον

snare / stumbling-block

N2N ASN · σκῶλον

predicate nominative ('this is a snare')

σκῶλον: 'thorn / stumbling-block / snare'; renders שִׁבְלֵת ('trap / snare'); the gods (or the pity toward the nations) are a σκῶλον — a trap that ensnares Israel into apostasy; the same trap-motif recurs at v. 25 (μὴ πταίσης, 'lest you stumble') and underlies the NT σκάνδαλον-language.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

παντὶ

all

A3 DSM · πᾶς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

πᾶς: 'all'

Ἰσραηλ

Israel

N DSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Israel: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

24 καὶ ἀπέστησεν Αἰαζ τὰ σκεῦη οἴκου κυρίου καὶ κατέκοψεν αὐτὰ καὶ ἔκλεισεν τὰς θύρας οἴκου κυρίου καὶ ἐποίησεν ἑαυτῷ θυσιαστήρια ἐν πάσῃ γωνίᾳ ἐν Ἱερουσαλημ

And Ahaz removed the vessels of the house of the Lord and cut them in pieces, and he shut the doors of the house of the Lord and made altars for himself at every corner in Jerusalem.

The temple is mutilated and shut καὶ ἀπέστησεν Αἰαζ

The king not only abandons proper worship but actively disables it while multiplying substitutes.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἀπέστησεν

remove

VAI AAI3S · ἵστημι + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

ἵστημι + ἀπο: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

Αἰαζ

Achaz

N NSM · Αἰαζ

proper name within the genealogical or territorial register

Achaz: a transliterated proper name preserved in the Judahite and Davidic genealogical traditions.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

σκεῦη

implements

N3E APN · σκεῦος

common noun within the clause

σκεῦος: 'armor / vessel'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

οἶκος: 'house'

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

κατέκοψεν

kopto + kata

VAI AAI3S · κόπτω + κατα

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ verbal form carrying the discourse forward

κόπτω + κατα: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

αὐτὰ

it

RD APN · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἔκλεισεν

they have shut up

VAI AAI3S · κλείω

main verb (the Ziphites' pledge of delivery)

→ resultative perfect (presumptuous: 'as good as done')

κλείω: 'shut / close / confine'; the perfect κεκλείκασιν (indefinite plural, 'they have shut him up' = 'he is shut up') pledges David's delivery into Saul's hands; the verb belongs to the chapter's entrapment word-field (cf. ἀποκλείω, vv. 7, 11) — but the boast presumes on an outcome the LORD has already denied (v. 14).

τὰς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

θύρας

doors

N1A APF · θύρα

common noun within the clause

θύρα: 'doors'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

οἶκος: 'house'

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐποίησεν

he had done

VAI AAI3S · ποιέω

finite verb advancing the clause

ποιέω: 'do'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ἑαυτῷ

himself / themselves

RD DSM · ἑαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ἑαυτοῦ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θυσιαστήρια

altar

N2N APN · θυσιαστήριον

common noun within the clause

θυσιαστήριον: 'altar'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

πάση

all

A1S DSF · πᾶς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

πᾶς: 'all / whole'

γωνία

corner

N1A DSF · γωνία

common noun within the clause

γωνία: 'corner'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the list or clause

Ιερουσαλημ: indeclinable

25 καὶ ἐν πάσῃ πόλει καὶ πόλει ἐν Ἰουδα ἐποίησεν ὑψηλὰ θυμιάν θεοῖς ἄλλοτρίοις καὶ παρώργισαν κύριον τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν

And in every city and city in Judah he made high places for burning incense to foreign gods, and they provoked the Lord God of their fathers to anger.

Idolatry fills the whole kingdom καὶ ἐν πάσῃ πόλει

Jerusalem's corruption spreads through every city, turning local geography into a network of provocation.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐν
among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

πάσῃ
all

A1S DSF · πᾶς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

πᾶς: 'all / whole'

πόλει
city

N3I DSF · πόλις

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

πόλις: 'city'

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

πόλει
city

N3I DSF · πόλις

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

πόλις: 'city'

ἐν
among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

Ιουδα
of Judah

N DSM · Ἰουδᾶ

proper name or indeclinable item

Judah: a transliterated proper name preserved in this roster or narrative context.

ἐποίησεν
he had done

VAI AAI3S · ποιέω

finite verb advancing the clause

ποιέω: 'do'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

ὕψηλὰ
high places

A1 APN · ὑψηλός

common noun within the clause

ὕψηλός: 'high places'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

θυμιάν
burn incense

V3 PAN · θυμιάω

infinitival verbal form expressing purpose or complement

θυμιάω: "burn incense"; cultic vocabulary here attached to illicit worship of foreign gods.

θεοῖς
God

N2 DPM · θεός

head noun within the clause

θεός: 'God'; the principal divine title, used in direct speech and theological interpretation.

ἄλλοτρίους

foreigner

A1A DPM · ἄλλότριος

subject of ἐπικαλέσεται

ἄλλότριος: 'foreigner / stranger'; the non-Israelite suppliant.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ *coordination*

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

παρώργισαν

orgizo + para

VAI AA13P · ὀργίζω + παρα

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ *verbal form carrying the discourse forward*

ὀργίζω + παρα: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

κύριος: the standard Septuagint rendering of the divine name; here the LORD is the decisive agent behind judgment, appointment, and deliverance.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object or goal

θεός: 'God'

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πατέρων

fathers

N3 GPM · πατήρ

genitive modifier dependent on a neighboring head term

πατήρ: 'father'

αὐτῶν

them

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

26 καὶ οἱ λοιποὶ λόγοι αὐτοῦ καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ αἱ πρῶται καὶ αἱ ἔσχαται ἰδοὺ γεγραμμέναι ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων Ιουδα καὶ Ισραηλ

And the rest of his acts and all his deeds, the first and the last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.

Formal archival closure καὶ οἱ λοιποὶ λόγοι

The regnal conclusion arrives only after the temple has been shut, emphasizing the reign's devastating spiritual legacy.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

οἱ

they

RA NPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

λοιποὶ

the rest

A1 NPM · λοιπός

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

λοιπός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

λόγοι

thing / word

N2 NPM · λόγος

nominative term in clause/list

λόγος: 'word'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πράξεις

praxis

N3I NPF · πράξις

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

πράξις: 'praxis'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal-administrative discourse.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πρῶται

first

A1 NPFS · πρῶτος

adjectival or ordinal modifier

πρῶτος: 'first'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ [coordination](#)

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἔσχαται

last

A1 NPF · ἔσχατος

proper name or indeclinable element within the sequence

Eschatois: transliterated proper name preserved in the narrative or cultic register of this chapter.

ἰδοῦ

behold

I · ἰδοῦ

interjection introducing or coloring the speech

→ [discourse marker](#)

ἰδοῦ: 'behold'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

γεγραμμένοι

chppnpqh grapho

VP · χππνπφ γράφω

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ [verbal form carrying the discourse forward](#)

χππνπφ γράφω: verbal form in this clause, advancing the narrative, command, or cultic action in view.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ [relation marked by the governing preposition](#)

ἐπί: 'on / over'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

βιβλίω

book

N2N DSN · βιβλίον

common noun within the clause

βιβλίον: 'book'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

βασιλέων

kings

N3V GPM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Ιουδα

of Judah

N GSM · Ἰουδά

proper name within the list or clause

Ιουδα: indeclinable

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

Ισραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Israel: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

27 καὶ ἐκοιμήθη Αἰαζ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ ἐτάφη ἐν πόλει Δαυιδ ὅτι οὐκ εἰσήνεγκαν αὐτὸν εἰς τοὺς τάφους τῶν βασιλέων Ισραηλ καὶ ἐβασίλευσεν Εζεκιᾶς υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ

And Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city of David, because they did not bring him into the tombs of the kings of Israel; and Hezekiah his son reigned in his place.

Dishonored burial and succession

καὶ ἐκοιμήθη Αἰαζ

Even burial bears witness against Ahaz. He is in the city of David but denied the full honor of the royal tombs.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐκοιμήθη
sleep

VCI API3S · κοιμάω

finite verb advancing the clause

κοιμάω: 'sleep'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

Αἰαζ
Achaz

N NSM · Αἰαζ

proper name within the genealogical or territorial register

Achaz: a transliterated proper name preserved in the Judahite and Davidic genealogical traditions.

μετὰ
with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: 'with / after'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πατέρων

fathers

N3 GPM · πατήρ

genitive modifier dependent on a neighboring head term

πατήρ: 'father'

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐτάφη

they buried

VDI API3S · θάπτω

finite verb advancing the clause

θάπτω: 'they buried'; a regular verbal item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: 'in'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

πόλει

city

N3I DSF · πόλις

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

πόλις: 'city'

Δαυίδ

David

N GSM · Δαυίδ

proper name in the genealogical or narrative sequence

David: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

ὅτι

for / because

C · ὅτι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ὅτι: 'that / because'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

οὐ: 'not'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

εἰσήνεγκαν

bring in

VAI AAI3P · φέρω + εἰς

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

φέρω + εἰς: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: 'into / to'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

τοὺς

the ones

RA APM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τάφους

tombs

N2 APM · τάφος

common noun within the clause

τάφος: 'tombs'; a regular lexical item in this chapter's narrative, cultic, or royal discourse.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

βασιλέων

kings

N3V GPM · βασιλεύς

head noun within the clause

βασιλεύς: 'king'; the royal title borne by Saul or David in these chapters.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

Israel: transliterated proper name preserved in the genealogical, cultic, or martial register of this chapter.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: 'and'; the standard coordinating conjunction that links names, clauses, and actions throughout these genealogical and narrative units.

ἐβασίλευσεν

reign

VAI AA13S · βασιλεύω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

βασιλεύω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Εζεκιας

Ezekias

N1T NSM · Εζεκιας

nominal element within the genealogical notice

Εζεκιας: nominal term in the genealogical register; glossed here as "Ezekias".

υἱὸς

son

N2 NSM · υἱός

head noun within the clause

υἱός: 'son'; the basic genealogical noun for descent and household membership throughout Chronicles.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

αὐτός: personal or intensive pronoun ('he/she/it, his/her/its, same'); here it points back to the participant already in view.

ἀντ'

instead of

P · ἀντί

preposition governing a following complement phrase

ἀντί: function word shaping relation, discourse flow, or clause linkage in context.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal form referring to the participant(s)
already in view*

αὐτός; personal or intensive pronoun
(‘he/she/it, his/her/its, same’); here it
points back to the participant already in
view.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.